

FIRST SESSION

THIRTY-SECOND LEGISLATURE

NATIONAL ASSEMBLY OF QUÉBEC

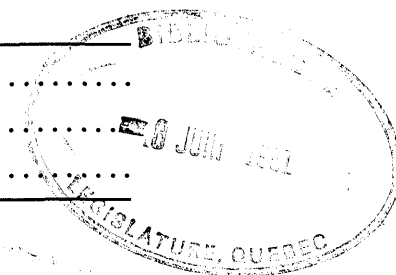
Bill 14

**An Act respecting the enumeration of electors
for the year 1981 and providing amendments
to the Referendum Act**

First reading

Second reading

Third reading



M. MARC-ANDRÉ BÉDARD

Minister of State for Electoral Reform

QUÉBEC OFFICIAL PUBLISHER

1 9 8 1

EXPLANATORY NOTES

The object of this bill is to prevent the holding of the annual enumeration of electors that, according to the Act respecting electoral lists, was to be held in the fall of 1981. Consequently, it provides several suppletive measures that would apply if a vote were called before the 1982 annual enumeration.

The bill also amends the Referendum Act in order to establish the concordance necessary with the new Election Act, the Act respecting electoral lists and the Act to govern the financing of political parties.

Bill 14

An Act respecting the enumeration of electors
for the year 1981 and providing amendments
to the Referendum Act

HER MAJESTY, with the advice and consent of the National Assembly of Québec, enacts as follows:

1. The annual enumeration provided for by the Act respecting electoral lists (R.S.Q., chapter E-3) shall not take place for the year 1981.

2. The electoral lists to be used in any poll held before 1 January 1982 shall be those lists that were revised and used for the 13 April 1981 poll or, as the case may be, those lists that were used for the last poll held before 1 January 1982.

Those lists shall be revised in accordance with the Act respecting electoral lists and the revision shall be deemed to be a second revision under the said Act for the purposes of the holding of such poll.

3. Where a poll is held after 31 December 1981 but before 20 September 1982, the beginning of the annual enumeration period, an enumeration and a revision must take place, before the said poll, in accordance with the Act respecting electoral lists and with the time limits provided for by the director general of elections, except for the revision period. The enumeration must be used for every subsequent poll held before the 1982 annual enumeration period.

The enumeration period shall commence on the Monday of the week following the day the poll is instituted, and end on the day of the forwarding of the abstracts of the changes made to the electoral lists at the time of the revision.

4. Every poll referred to in section 3 shall take place on the seventh Monday following the day the poll is instituted if the writ

is issued after a Sunday and before a Friday. In all other cases, it shall be held on the eighth Monday. Where Monday is a holiday, the poll shall be held on the following day.

5. Section 1 of the Referendum Act (R.S.Q., chapter C-64.1) is replaced by the following section:

“1. In this Act,

(1) “authorized party” and “official representative of a political party” have the same meaning as in the Act to govern the financing of political parties (R.S.Q., chapter F-2) where used in connection with a referendum;

(2) “referendum period” means, for the purposes of regulated expenses, the period beginning on the day of the writ instituting the holding of a referendum and ending on polling day.

For purposes of the interpretation of this Act, the Election Act (1979, chapter 56) applies.”

6. Sections 13, 14 and 15 of the said Act are replaced by the following sections:

“13. The holding of a referendum is instituted by a writ of the Government addressed to the director general of elections. This writ enjoins him to hold a referendum on the date fixed therein.

The director general shall send a copy of the writ to the returning officer of each electoral division, and the returning officer must comply with it.

“14. No writ instituting the holding of a referendum may be issued before the twentieth day following that on which the National Assembly of Québec has approved the motion contemplated in section 8 or the bill contemplated in section 10.

“15. From the time a writ instituting the holding of a general election is issued, every writ instituting the holding of a referendum becomes void and no writ may be issued before the general election is held.”

7. Chapter V of the said Act is replaced by the following:

“CHAPTER V

“ELECTORAL LISTS

“16. The electoral lists of urban and rural polling subdivisions, prepared and revised in accordance with the Act respecting

electoral lists (R.S.Q., chapter E-3), and, where required, in accordance with the relevant provisions of Appendix 2, are the only official lists and the only lists that may be used for a referendum.

“17. Inmates have a right to vote on polling day.”

8. Section 19 of the said Act is replaced by the following section:

“19. Every person who is an elector and who is able to vote has a right to vote at a referendum.”

9. Section 21 of the said Act is amended by replacing, in the French text,

(1) the word “votation” in the second line of the first paragraph by the word “vote”;

(2) the words “président d’élection” in the fifth and sixth lines of the first paragraph and in the first line of the second paragraph by the words “directeur du scrutin”.

10. Section 32 of the said Act is replaced by the following section:

“32. No person may be the official agent of a national committee, or his deputy, if he is not an elector.”

11. Section 41 is amended

(1) by replacing the words “electoral districts” in the last line of the second paragraph by the words “electoral divisions”;

(2) by replacing the fourth paragraph by the following paragraph:

“Where the Conseil du référendum receives an application for a recount of the votes before a judge, such recount shall be made, in each electoral division contemplated, as if the referendum had been an election, *mutatis mutandis*. No costs may be awarded. Even where all the ballot papers are rejected by the judge, no new referendum may be held.”

12. Section 42 of the said Act is amended

(1) by replacing the third paragraph by the following paragraph:

“Where the Conseil du référendum receives an application for the contestation of the validity of a referendum, that application must be tried before the Conseil du référendum, which has exclu-

sive and ultimate jurisdiction to hear it, in accordance with the provisions of Title VII of the Election Act to the extent that they are applicable.”;

(2) by replacing the words “new writs are issued” in the second line of the fourth paragraph by the words “a new writ is issued”.

13. Section 43 of the said Act is amended

(1) by striking out the words “, the acting director general, his assistants” in the first and second lines;

(2) by replacing the second paragraph by the following paragraph:

“The same applies to election officers, including election officers within the meaning of the Act respecting electoral lists.”

14. Section 44 of the said Act is amended

(1) by inserting the words “, of the Act respecting electoral lists” after the word “Act” in the second line;

(2) by adding the following paragraph:

“The regulations made under the Election Act and writs made under the Act respecting electoral lists apply, *mutatis mutandis*, to a referendum.”

15. Section 45 of the said Act is amended

(1) by replacing the words “a special version” in the first line of the first paragraph by the words “special versions of the Act respecting electoral lists and”;

(2) by replacing the word “act” in the fourth line of the first paragraph by the word “Acts”;

(3) by replacing the second paragraph by the following paragraph:

“In preparing these versions, the director general of elections may amend the titles and sub-titles of the said Acts and the forms provided therein in order to adapt them to the holding of a referendum; he may also use them as they are.”;

(4) by replacing the third paragraph by the following paragraph:

“The director general of elections shall also cause to be printed a special version of the regulations made pursuant to section 231 of the Election Act.”

16. The said Act is amended by replacing, wherever they appear,

(1) in the French text, the expression “des brefs” in the heading of Chapter IV, in subparagraph *f* of the first and second paragraphs of section 28 and in section 40, by the expression “du décret”;

(2) the expression “electoral district” in the second paragraph of section 24, the first and second paragraphs of section 31, the first paragraph of section 34 and in subparagraph *b* of the first and second paragraphs of section 37, by the expression “electoral division”.

18. Division I of Appendix 2 of the said Act is replaced by the following:

“1. ELECTION ACT

“SECTIONS

AMENDMENTS

“1 Add, to the first paragraph, the following subparagraph:

“(3) “official delegate” means a person appointed as such by the chairman of a national committee, to represent him in an electoral division.”

“2

“3

“4

“5

“6

“7

“8

“16 Replace the words “An election” in the first line by the words “A referendum” and the words “the election” in the third line by the words “the referendum”

“17 Replace the words “authorized association” in the fourth line of the first paragraph by the words “national committee, to each official delegate”

- “18 Replace the words “an election” in the first line by the words “a referendum”
- “19 Replace the words “political parties and of candidates” in the eighth line by the words “national committees”
- “20 Replace the words “the particulars that will be contained” in the fourth line by the words “the question that will appear on”
- “31 Replace the first paragraph by the following paragraph:
- “31.** An employer must, upon request, grant leave without pay to an employee who acts as chairman of a national committee or as official delegate or official agent of a national committee. The period of leave begins on the date on which the writ of referendum is issued and ends on the eighth day after polling day. The employee may terminate that leave at any time.”
- “33 Replace the section by the following section:
- “33.** Upon receipt of a copy of the writ, the returning officer shall draw up a notice of polling.”
- “34 Replace section 34 by the following section:
- “34.** The notice of polling must set forth:
- (1) the text of the question put to the electors;
- (2) the day and hours when the polling stations are open for electors to vote;
- (3) the name of each national committee, the given name and surname of the chairman of each national committee and the given name and surname of the official delegate of each national committee.”
- “35 Replace the section by the following section:
- “35.** The notice of polling shall be posted up in the official office of the returning officer and transmitted to each official delegate of a national committee.”
- “40 Replace the words “candidate and each authorized association” in the fifth and sixth lines by the words “national committee and each official delegate”

- "41
- "42
- "43 Strike out the word "inmates" in the first line
- "44
- "45
- "46
- "47
- "48 Replace the words "candidate or his mandatory" in the second line of the third paragraph by the words "official delegate of a national committee"
- "49
- "50 Replace the word "candidates" in the first and second lines by the words "official delegates of each national committee"
- "51 Replace the words "general elections" in the first line of the first paragraph by the words "a referendum"
Strike out the word "advance" in the third line of the second paragraph
Replace the words "of his domicile" in the first and second lines of the third paragraph by the words "in which the house of detention is situated"
- "52 Replace the third paragraph by the following paragraph:
"He shall send the electoral list to the returning officer within eight days after issue of the writ."
- "53 Strike out the word "advance" in the third line of the first paragraph
Replace the words and figures "sections 72 and 73" in the second line of the second paragraph by the word and figure "section 72"
- "54 Replace the words "authorized party" in the first line by the words "official delegate of a national committee"

“56 Strike out the word “advance” in the first line of the first paragraph

“57 Replace the section by the following section:

“**57.** The polling station shall be open from ten o'clock until eight o'clock on polling day.”

“58 Replace the section by the following section:

“**58.** At the close of the polling station, the procedure set out in sections 115 to 125 shall be followed and the deputy returning officer shall remit the ballot box and the envelope containing the list of electors to the returning officer or the person designated by him.”

“64

“65 Replace the word “candidate” in the first line of the second paragraph by the words “official delegate of a national committee”

“66

“67

“68 Replace the words “an election” in the second line of the first paragraph by the words “a referendum”

“69

“70

“71

“72 Replace the section by the following section:

“**72.** In every polling station, the returning officer shall appoint as deputy returning officer the person recommended by the official delegate of the national committee that has the greatest number of members in the National Assembly of Québec.

He shall appoint as poll clerk the person recommended by the official delegate of the national committee that has the second greatest number of members in the National Assembly of Québec.”

Where both national committees have an equal number of members in the National Assembly of Québec, the director general of elections shall determine by a drawing of lots which of the two national committees has the greatest number of members or, as the case may be, the second greatest number."

"74

"75

Replace the word "candidate" in the second line of the first paragraph by the words "official delegate of a national committee"

Replace the word "candidates" in the first line of the second paragraph by the words "official delegates of each national committee"

"76

"77

"78

Replace the words "a candidate" in the first line by the words "an official delegate of each national committee"

"79

Replace the words "candidate or his mandatary" in the first and second lines by the words "official delegate"

"80

Replace the word "candidate" in the first line by the words "official delegate"

"81

Replace the words "the name of the candidate for whom" in the second and third lines by the words "the option for which"

"82

Strike out the words "in accordance with the model provided in Schedule C and" in the second line of the first paragraph

"83

"84

"85

"86

Replace the first paragraph by the following paragraph:

“86. The ballot paper must contain on the obverse a space specially reserved for the wording of the question.”

Strike out the second paragraph

“87

“88

“89

“90 Replace the word “candidates” in the first line of the second paragraph by the words “official delegates of each national committee”

“91

“92

“93

“94

“95 Replace the words “candidates and their mandataries” in the second and third lines by the words “chairmen of the national committees and their official delegates”

“96

“97

“98

“99

“100 Replace the word “circles” in the second line by the word “spaces” and the word “candidate” in the fifth line by the words “national committee”

“101

“102

“103

“104

- "105 Replace the words "the name of the candidate for whom the elector has voted" in the seventh line of the first paragraph by the words "the option for which the elector has given his vote"
- "106 Replace the words "indicate to him the order in which the candidates appear on the ballot paper, and the indications entered under their names, where such is the case", in the fourth, fifth and sixth lines, by the words "read the question and indicate to him the order in which the options appear on the ballot paper"
- "107 Replace the word "candidate" in the second line by the words "national committee"
- "108
- "109
- "110
- "111 Strike out the word "political" in the second line and replace the words "a party or a candidate" in the third line by the words "one of the options submitted to the referendum"
- "112
- "113
- "114
- "115 Replace the word "candidates" in the third line by the words "official delegates"
- "116
- "117
- "118
- "119 Replace the word "circles" in the second line of the first paragraph by the word "spaces"
- Replace the word "candidate" in the first line of subparagraph 4 of the second paragraph by the word "option", the words "a person who is not a candidate" in the first and second lines of subparagraph 5 of the

second paragraph by the words “an option which is not one of the options submitted to the referendum”, and the words “one of the circles” in subparagraph 6 of the second paragraph by the words “one of the spaces”

- “120 Replace the words “one of the circles by the elector extends outside the circumference of that circle” in the second line of the second paragraph by the words “one of the spaces by the elector extends outside that space.”
- “121 Replace the words “a candidate or the agent of a candidate” in the second line by the words “an official delegate or his agent”
- “122 Replace the words “to each candidate” in the fourth line of the first paragraph by the words “to each option”
- “123
- “124 Replace the word “candidate” in the third line by the words “official delegate”
- “125
- “126 Replace the words “candidate or his mandatary” in the first and second lines of the first paragraph by the words “official delegate of a national committee”
- Replace the words “candidate, mandatary” in the third and fourth lines of the second paragraph by the words “official delegate”
- “127 Replace the word “candidate” in the fourth line of the first paragraph by the word “option”
- Strike out the second paragraph
- “128
- “129 Replace the words “declare elected the candidate who” in the first line of the first paragraph by the words “announce the option which”
- “131 Replace the first paragraph by the following paragraph:

“131. The returning officer must, within three days following the addition of the votes, transmit to the director general of elections a return of the conduct of the addition, the results of the addition of the votes and the declaration indicating the option which has obtained the greatest number of votes.”

Replace the word “candidate” in the second line of the second paragraph by the words “official delegate”

“132 Replace the word “election” in the third line by the word “referendum”

“133 Replace the words “the names of the candidates declared elected” in the first and second lines by the words “the option that has received the greatest number of votes”

“134 Replace the section by the following section:

“134. The director general of elections shall publish, as soon as possible, a notice in the *Gazette officielle du Québec* indicating for each electoral division the total number of votes for each option inscribed on the ballot paper”

“135 Replace the words “the election” and “of the election” in the second line of the first paragraph by the words “the referendum” and “of the referendum”

“136

“137 Replace the words “in favour of whom” in the second line by the words “for which option”

“138 Replace the word “candidate” in the first line by the words “official delegate” and the words “name of the candidate in favour of whom” in the third line by the words “option for which”

“139 Replace the word “candidate” in the first line by the words “official delegate”, and the words “the name of the candidate for whom” in the third line by the words “the option for which”

“140 Replace the word “whom” in the first line by the words “which option”

“196

“197

Strike out the second paragraph.

Replace the word “election” in the first line of the third paragraph by the word “referendum”

“198

“199

“200

“201

“202

“203

“204

“217

Replace the words “the same election” in the first line of paragraph 1 by the words “the same referendum”

Replace the word “candidate” in the first line of paragraph 6 by the words “national committee”

“218

Replace the words “of the election” in the second line of paragraph 2 by the words “of the referendum”

Strike out the words “d’élections” in the first and second lines of paragraph 3 of the French text

“219

“220

“221

Replace the figures and word “216 to 220” in the second line of the first paragraph by the figures and word “217 to 220”

“222

Replace the word “election” in the fifth line by the word “referendum”

“223

Replace the word “candidate” in the first line of subparagraph 1 of the first paragraph by the words “official delegate”

Replace the words "a candidate" in the third and fourth lines of subparagraph 2 of the first paragraph by the words "an option"

Replace the word "election" in the first line of the second paragraph by the word "referendum", and the word "candidate" in the second line of the second paragraph by the words "official delegate"

Replace the word "election" in the first line of subparagraph 1 of the third paragraph by the word "regulated" and the words "the election of a candidate at an election" in the fourth line of subparagraph 1 of the third paragraph and in the fourth and fifth lines of subparagraph 2 of the third paragraph by the words "an option submitted to a referendum"

"224

"225

"226

"227

"228 Strike out the words "in paragraph 5 of section 216," in the first and second lines

"229 Strike out the second paragraph

"230

"233 Replace the word "election" in the first line, the fourth line and the last line by the word "referendum"

"234 Replace the word "election" in the first line and the last line by the word "referendum"

"236

"237

"238

"239

"312 Replace the words "an election" in the last line of the first paragraph by the words "a referendum"

"313

“Schedule A Replace the schedule by the following schedule:

SCHEDULE A

REFERENDUM CALENDAR

SUNDAY	MONDAY	TUESDAY	WEDNESDAY	THURSDAY	FRIDAY	SATURDAY
	35.	34.	33.	32.	31.	30.
PERIOD DURING WHICH A REFERENDUM MAY BE INSTITUTED						
29.	28. Presentation of 27. the list of places where advance polling stations are established	26.	25.	24.	23.	22.
22. Final date for sending to na- tional commit- tees and to elec- tors of a copy of the electoral list and of the elec- tor's manual	21.	19.	18.	17.	16.	15.
15.	14. Last day for the recommenda- tions of return- ing officers and poll clerks	13.	12. Last day for sending each official delegate the list of re- turning officers and poll clerks	11.	10.	9.
8. Advance poll	7. Advance poll	6.	5.	4.	3.	2. Last day for sending remind- ers
1.	0. Polling day					

“Schedule D Replace the schedule by the following schedule:

SCHEDULE D

STATEMENT OF POLL

Electoral Division of.....

Polling Subdivision No.....

Number of ballot papers received from the returning officer .....	.....	.....
Number of ballot papers cast for..... (Indication of option)	.....	.....
Number of ballot papers cast for..... (Indication of option)	.....	.....
Number of ballot papers cast for..... (Indication of option)	.....	.....
Number of ballot papers cast for..... (Indication of option)	.....	.....
Number of ballot papers cast for..... (Indication of option)	.....	.....
Number of ballot papers cast for..... (Indication of option)	.....	.....
Number of ballot papers cast for..... (Indication of option)	.....	.....
Number of ballot papers spoiled (not placed in box) .....	.....	.....
Number of ballot papers rejected in counting the ballots .....	.....	.....
Number of ballot papers not used .....	.....	.....
Totals .....	.....	.....

Given under my hand at.....
this 19.....

.....
Deputy Returning Officer

"Schedule E Replace the schedule by the following schedule:

SCHEDULE E

STATEMENT OF VOTES

Electoral division of

Polling subdivision No.

I, the undersigned, deputy returning officer, certify that at the polling held this day, the options listed below received the number of votes set opposite their respective indications:

<i>Indication of option</i>	<i>Number of votes</i>
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....

and also that

..... ballot papers were rejected in counting the ballots.
(number in letters)

Given under my hand, at,
 this 19.....

.....
 Deputy Returning Officer

"1.1 AN ACT RESPECTING ELECTORAL LISTS

"SECTIONS

AMENDMENTS

"2, par. (4)

(5)

(8)

(9)

(12)

(15)

(16)

(22)

(23)

(24)

(26)

Add after paragraph 26 the following paragraphs:

"(27) for the purposes of the interpretation of this Act, the Referendum Act applies;

"(28) "official delegate" means the person appointed as such by the chairman of a national committee to represent him in an electoral division."

"4

"7

Add, at the end of the first paragraph, the words "as it may be amended for the purposes of a referendum by the director general of elections by virtue of his powers under the Referendum Act."

"75

Replace the words "an election" in the first line of the first paragraph of subsection 1 by the words "a referendum"

Replace the first paragraph of subsection 2 by the following paragraph:

"A notice, advising the electors of the dates of the revision and for the filing of applications for the entry or striking off of names or for correction and indicating the places where such applications must be filed, shall be published in a newspaper circulated in the polling subdivision."

"80

Replace the words "persons mentioned in subsection 3 of section 74" in the third line of the first paragraph of subsection 1, by the words "official delegate of each national committee"

Strike out the second paragraph of subsection 1

Replace subsection 2 by the following subsection:

“(2) Not later than twenty-two days before polling day where a second revision takes place, the returning officer shall deliver to each dwelling a copy of the electoral list of the polling subdivision.”

“83

Replace the words “following that during which the annual enumeration has been made” in the third and fourth lines of the first paragraph of subsection 1 by the words “preceding that of the polling, when a second revision is made during a referendum period”

Strike out the second paragraph of subsection 1

“84

“85

Replace subsection 1 by the following subsection:

“(1) The director general of elections shall, when a second revision of the lists is necessary, send to the chairman of each national committee, not later than the third day following that of the issue of a writ of referendum, a complete list of the places where a board of revisors is to be established, indicating the electoral division where each board is to sit. The chairman of the national committee having the greatest number of members in the National Assembly of Québec and of the committee having the second greatest number, or the official delegate designated by him in writing in each electoral division, may, on the eighth day following that of the issue of the writ, recommend in writing to the returning officer a person to act as a member of each board of revisors.

In the electoral divisions of Abitibi-Est, Abitibi-Ouest, Duplessis, Saguenay and Ungava, more than one official delegate may be designated in writing to the returning officer provided that the territory assigned to each of them is clearly defined.

The returning officer shall then appoint as members of each board of revisors the two persons so recommended; if he has received no written recommendation, he shall choose the two revisors himself; if he has received only one recommendation he shall choose the other revisor himself. As soon as such appointments are made, the returning officer shall so inform the director general of elections in writing.”

“86

"87

"88

"89

"90

"91

"92

"93

"94

"95

"96

Strike out subsection 1

Replace subsection 3 by the following subsection:

"(3) When a referendum is instituted and the polling day for it is fixed during the period of an annual enumeration or when a referendum is instituted following the period of an annual enumeration, a second revision shall take place from ten o'clock in the morning to twelve thirty noon, from two thirty to five thirty in the afternoon and from seven to ten o'clock in the evening, from Wednesday of the third week to Thursday of the second week before polling day, at the place fixed by the returning officer.

When a referendum is instituted and the polling day for it is fixed during the period of an annual enumeration, that enumeration is cancelled."

"96.1

Replace the words "an election is instituted" in the first line by the words "a referendum is instituted"

"97

Replace subsection 4 by the following subsection:

"(4) Applications for the entry or striking off of names must be filed in the office of the returning-officer or in any other office opened under section 83, not later than Saturday of the third week before polling day if the applications are made during a referendum period, and immediately communicated to the board of revisors."

Replace the words "an election period" in the third line of subsection 5 by the words "a referendum period"

"98

"99

- “100 Replace subsection 3 by the following subsection:
 “(3) Every application for the correction of a name or designation under subsection 1 or 2 must be filed in the office of the returning-officer or in any other office opened under section 83, not later than Saturday of the third week before polling day if the application is made during a referendum period and immediately communicated to the board of revisors.”
- “101
- “102
- “103
- “104
- “105 Replace the words “each of the persons mentioned in subsection 3 of section 74” in the second and third lines of the second paragraph of subsection 1 by the words “the official delegate of a national committee”
 Strike out the words “when the revision is made during an election period” in the sixth and seventh lines of the second paragraph of subsection 1
 Replace subsection 3 by the following subsection:
 “(3) The returning-officer must forward immediately, by registered letter or messenger, to each official delegate of a national committee, five copies of each of the abstracts he has received from the board of revisors.”
- “106
- “107 Replace the words “for the election” in the fourth line by the words “for the referendum”
- “108 Strike out subsection 1
- “118 Replace the words “an election” in the first line of the first paragraph of subsection 1 by the words “a referendum” and the word “third” in the second line of the same paragraph by the word “second”
- “124 Replace the words “persons mentioned in subsection 3 of section 117” in the third line of the first paragraph by the words “official delegate of each national committee”
 Strike out the second paragraph
 Replace the fourth paragraph by the following paragraph:

“Not later than the twenty-second day before polling day when a second revision takes place, the returning officer shall send to each dwelling a copy of the electoral list for the polling subdivision.”

“126

Strike out the first paragraph of subsection 1

Replace the second paragraph of subsection 1 by the following paragraph:

“When a referendum is instituted and the polling day for it is fixed during the period of an annual enumeration or when a referendum is instituted following the period of an annual enumeration, a second revision shall take place from four o’clock to six o’clock in the afternoon and from seven o’clock to nine o’clock in the evening, from Monday of the third week to Thursday of the second week before polling day, at the place fixed by the returning officer.”

Replace the third paragraph of subsection 1 by the following paragraph:

“When a referendum is instituted and the polling day for it is fixed during the period of an annual enumeration, the enumeration is cancelled.”

Replace subsection 2 by the following subsection:

“(2) Such revision shall, in each polling-subdivision, be done jointly by two revisors appointed by the returning officer, upon the written recommendation of the chairman of the national committee having the greatest number of members in the National Assembly of Québec and of the committee having the second greatest number, or of the official delegate appointed by him in writing, made not later than the eighth day following that of the issue of the writ of referendum.

In the electoral divisions of Abitibi-Est, Abitibi-Ouest, Duplessis, Saguenay and Ungava, more than one official delegate may be designated in writing to the returning-officer provided that the territory assigned to each of them is clearly defined.

If, within the delay prescribed by this subsection, the returning-officer does not receive any recommendation in writing or if the person recommended as a revisor is not qualified for such office, the returning-officer shall make the appointment without awaiting a recommendation in writing or, as the case may be, without taking account of that made to him.”

- Replace the words “one of the periods mentioned in subsection 1 of this section” in the fifth and sixth lines of the first paragraph by the words “the period mentioned in subsection 1”
- “126.1 Replace the words “an election is instituted” in the first line by the words “a referendum is instituted”
- “127 Replace the words “an election period” in the third line of the second paragraph of subsection 4 by the words “a referendum period”
- “128
- “129
- “130 Replace subsection 1 by the following subsection:
 “(1) The revisors, at the time of a second revision, must revise the electoral list remitted to them by the returning-officer.”
 Replace subsection 6 by the following subsection:
 “(6) The returning-officer must send immediately, by registered mail or messenger, to the official delegate of each national committee, a copy of each of the abstracts he has received from the revisors.”
- “131 Replace the first line by the following: “The abstract of the”
 Replace the word “election” in the fifth line by the word “referendum”
- “133 Replace the section by the following section:
 “**133.** The electoral lists for urban and rural polling-subdivisions come into force immediately after revision.”
- “134 Strike out the following words “or subsection 1 of subsection 57” after the figure 16 in the fourth line of subsection 1
 Replace the words “election papers” in the second and third lines of subsection 2 by the word “documents”
- “135
- “136 Strike out paragraphs *a*, *b*, *d*, *i*, *j* and *k* of subsection 1
- “137 Strike out the words “enumeration of electors or the preparation or” in the third line
- “138

- “443 Strike out the words “enumerators or” in the first line
- “455 Strike out the words “under the Act respecting electoral representation (1979, c. 57), or is not made” in the second and third lines
- “456 Add the following section:
- “**456.** The director general of elections shall prescribe the forms to be used for the application of this act.””

19. Section 68 of Division 2 of Appendix 2 is replaced by the following section:

- “68 Replace the section by the following section:
- “**68.** The local agent of a national committee has, for the electoral division for which he is appointed, the powers conferred on the official agent of a national committee by sections 66, 67 and 70.””

20. Section 75 of Division 2 of Appendix 2 is replaced by the following section:

- “75 Replace the words “authorized parties, associations or candidates” in the fifth line of the first paragraph by the words “national committees”, and the words “equitable basis, qualitatively and quantitatively, to all the authorized parties or, in the same electoral division, to all the authorized associations or candidates” in the sixth, seventh and eighth lines of the first paragraph by the words “equal basis, qualitatively and quantitatively, to each of the national committees””

21. Section 100 of Division 2 of Appendix 2 is replaced by the following section:

- “100 Replace paragraph *a* of the first paragraph by the following paragraph:
- “(a) “official agent”, “local agent” and “regulated expenses” have the same meaning as in the Referendum Act;””.

22. Section 119 of Division 2 of Appendix 2 is replaced by the following section:

- “119 Replace the words “election agent who incurs election expenses exceeding the maximum fixed by section 109” in the first and second lines of the first para-

graph by the words “official agent or local agent who incurs or authorizes regulated expenses exceeding the maximum fixed by the Referendum Act”

Replace the words “candidate or party leader” in the first line of the second paragraph by the words “chairman of a national committee”

23. The said division of Appendix 2 is amended by inserting after section 119, the following:

“119.1”.

24. This Act comes into force on the day of its sanction.